



## 条款和条件--货物和服务的提供

### 中国

#### 条款和条件—货物和服务的提供

本条款和条件适用于供应商向Orica提供的货物和/或服务，且本条款和条件以订单附件或在订单中提及的方式作为Orica和供应商（总称为“协议”）的一部分。

供应商提出的任何条款或条件，包括任何卖方报价、发票、接受或确认订单或其它文书中包含的条款或条件，除非以书面形式，并由Orica的授权代表签字，并特别规定为对本协议的修改或修订，否则均视为Orica拒绝接受，且对Orica不具有任何约束力。

- 1. 货物与服务** 供应商与Orica均需按照本协议规定提供和购买货物和/或服务。对于任何无效的订单，对Orica不具有任何约束力。所有发票、交货单和包裹中必须引用订单编号。
- 2. 协议的性质** 本协议不具有排他性。Orica有权从其他供应商采购相同或类似的商品和/或服务。Orica无需向供应商订购或购买最低数量或价值的商品和/或服务，Orica就商品和/或服务的未来需求的任何估计、预测或指示均不具有任何承诺性质或偏见。
- 3. 质量** 供应商向Orica保证，根据本协议向Orica供应的所有货物将：  
(i) 是新的；  
(ii) 遵守采购订单中规定的或供应商以书面形式向Orica提供的任何规格；  
(iii) 在交付时及之后的12个月内，在材料、工艺、性能和设计方面没有瑕疵和缺陷；  
(iv) 移交或交付给Orica时，没有任何权利瑕疵，且没有设置任何留置权和抵押；  
(v) 遵守所有**法律**（即适用法律、法定法规和行业规定以及适用的贸易管制法）。如果达成一致，供应商将使用任何Orica品牌标记商品，该品牌必须符合Orica的商标和版权标准规定。
- 4. 履行职责** 在履行服务时，供应商必须（并且必须确保其代表）：  
(i) 以专业和称职的方式行事；  
(ii) 按照Orica及其**关联公司**（指由Orica控股、控制或共同控制的任何公司）的所有合理指示和现场规则行事；  
(iii) 遵守所有法律。  
如果供应商将全部或部分服务分包，则供应商仍对分包商的行为和疏忽承担责任，如同该分包商是供应商，供应商必须进行尽职调查并确保分包商遵守供应商在**Error! Reference source not found.**、**Error! Reference source not found.**、**Error! Reference source not found.**和**Error! Reference source not found.**条款中的义务。
- 5. 交付** 供应商必须按照采购订单中指定的时间和地点交付货物和/或提供服务，并且必须按照所适用的法律对货物进行适当的包装和标记，并避免装货、卸货和运输过程中的损坏。  
如果供应商无法在采购订单中指定的日期交付货物和/或服务，则供应商必须立即提供书面通知，详细说明：  
(i) 失败的原因；  
(ii) 尽早交付的日期；  
(iii) 可用于最大限度地减少整体延迟的任何选择，包括供应商从替代来源采购货物和/或服务，或为货物和/或服务采购替代或更快的运输。在发出此类通知后，Orica可自行决定：  
(a) 接受供应商通知中指定的新的预计交货日期；  
(b) 指示供应商实施供应商通知中指定的任何替代选项，或  
(c) 拒绝接受货物和/或服务的交付，在这种情况下，供应商应属严重违反本协议。  
Orica对上述选项（a）或（b）的接受是在供应商符合新的约定交付日期的情况下，并且由此所产生的任何额外成本和费用将由供应商承担。
- 6. 补救措施** 如果供应商未能按照本协议（包括上述条款5（c）中的规定）交付Orica商品和/或服务，则供应商必须自行承担费用并遵循Orica的选择：  
(i) 更换或重新执行这些商品和/或服务；或  
(ii) 退还Orica就该等货品及/或服务向供应商支付的任何款项；  
(iii) 向Orica支付Orica

因运输、储存、处理、退回或销毁不合规货物，或Orica或其关联公司的装备或设备的损坏，或因关闭装备或设备以及（临时性或永久性）无法操作此类装备或设备而产生的任何损失或费用。如果Orica要求供应商更换或处理相关货物，供应商必须在5天内（或供应商证明合理的更长时间）处理这些货物并自行承担费用。上述补救措施并非排他性。

#### 7. 所有权及风险

除非另有书面约定，否则货物的所有权以及货物丢失或损坏的风险将在以下时间从供应商转移到Orica：  
 (i) 将货物交付到采购订单中所述的地方，或  
 (ii) 适用时，供应商完成任何安装货物的服务。移交所有权和风险并不影响Orica根据本协议对任何有缺陷或不符合本协议的交付货物所享有的其它权利和补救措施。

8. **检查**Orica可以在生产、工程设计、制造、安装的任何阶段或在发货之前检查与货物和/或服务有关的任何工作，包括供应商分包的工作部分。供应商必须在Orica的指示下停止并重新履行任何不符合本协议的工作。

9. **付款**在适当供应商品和服务的前提下，Orica将向供应商支付采购订单中指定的金额（**价格**），这是供应商根据本协议有权获得的唯一对价。除非另有书面约定：  
 (i) Orica将在提供发票的日历月结束后62天内支付任何正确开出的发票，并且  
 (ii) 付款应通过电子转账以采购单中指定的货币支付。

10. **税务**各方负责支付法律规定的所有税收、评估和政府收费或征税。如果法律规定Orica向供应商支付任何销售税、商品和服务税或其他形式的增值税（**VAT**），供应商必须单独指定增值税，确保发票采用规定的形式，并向Orica提供法律要求的与增值税相关的任何其他文件。

11. **保险**供应商必须在本协议期限内实施和维护**附件1**中规定的保险类型和保险金额。在开始提供货物和/或服务之前，供应商必须通过向Orica提供Orica满意的保险凭证或其他文件证明其持有此类保险。

12. **知识产权**在本条款中：  
 (i) **知识产权**是指世界任何地方的任何知识产权或工业产权，包括任何专利、专利申请、实用新型、版权、注册外观设计和其他类似设计权、集成电路芯片地形权和其他类似权利，以及在发明、制造工艺、技术和其他信息方面可能存在于世界任何地方的任何其他权利；  
 (ii) **文件**是指其中一方提供的任何规格、计划、图纸、操作或维护手册、工艺信息、模式或设计。供应商保证货物、服务和任何供应商文件以及Orica的收据及其使用不会侵犯或构成未经授权使用任何知识产权，并且必须赔偿Orica因任何第三方宣称由于货物、服务和/或任何供应商文件侵犯或构成未经授权使用任何知识产权而给Orica造成的任何损失或损害。Orica及其Orica分包商应拥有不受限制的许可，可以根据需要使用任何供应商文件来操作和维护设备。任何Orica提供给供应商的文档或文件均为Orica的财产，任何由此产生的信息应予以保密。

13. **机密信息**每一方可能会接触到或访问另一方所属或提供的机密和专有信息，包括但不限于工作产品、规格、图纸、分析、研究、流程、计算机程序、方法、观念、实际知识、商业信息（包括销售和营销研究、材料、计划、会计和财务信息、人事记录、客户名单等）以及与一方的业务或事务有关的任何其他非公开信息（**机密信息**）。各方（**接收方**）同意不会为了正确履行本协议以外的任何目的而披露或使用另一方（**披露方**）的任何保密信息。上述保密义务不适用于以下情况：  
 (i) 不是通过违反本协议而公开的信息；  
 (ii) 接收方为了遵守政府机构或证券交易所的法律或要求而必须披露的信息；  
 (iii) 接收方需要与顾问或关联公司共享的信息（前提是接收方确保这些人员承担保密义务）；或  
 (iv) 由具有合法权利的第三方向接收方披露的信息。  
 披露方的机密信息仍然是该方的财产，并且接收方必须在书面请求时返回此类机密信息并确认销毁其任何副本。

14. **责任**除第6条规定的补救措施和12条款中规定的知识产权赔偿外，任何一方均不应根据本协议承担以下责任：  
 (i) 任何间接或后果性损失或损害，以及  
 (ii) 任何实际或预期利润损失、节余、合同或商业机会（包括直接的和间接的）。上述限制和排除不适用于根据管辖本协议的法律而不可执行的范围。

15. **合同期限**本协议自Orica签发采购订单即开始生效（或者更早，即供应商开始提供货物和/或服务的日期），并在向Orica提供满意的货物和/或服务后结束。如果另一方：  
 (i) 违反本协议并且在通知要求补救的15天内未能解决此类违约；或  
 (ii) 停止或威胁停止经营业务、破产、或因清盘而受到命令或决议，或已委任一名破产接管人、清盘人或受托人接管全部或部分资产，或成为受限制的一方，则任何一方均可立即通过书面通知终止本协议。如果商品和/或服务不符合条款3或供应商违反条款**Error!**

Reference source not found.、Error! Reference source not found.、Error! Reference source not found.、Error! Reference source not found.或Error! Reference source not found.，Orica可立即终止本协议，且不承担任何责任，包括不应受到任何处罚或被要求履行付款义务。罚或付款。

16. **终止协议的效力**本协议的终止不会解除供货方因截至终止日发生的（包括终止日）、或先前对本协议项下的契约或义务的任何违反而应承担的任何责任。条款6、12、Error! Reference source not found.、Error! Reference source not found.、Error! Reference source not found.、Error! Reference source not found.和Error! Reference source not found.在本协议终止后仍然生效。

17. **不可抗力因素**

**不可抗力因素**是指以下任何一种情形，只要其影响不仅限于声称不可抗力的一方：（i）上帝的行为；（ii）闪电、风暴、洪水、火灾、地震、爆炸、旋风、潮汐、山体滑坡；（iii）罢工、停工、工业或劳工纠纷或困难；（iv）战争（包括已经宣示或未宣示的）、革命或公敌行为、破坏、骚乱、叛乱、民间骚乱或流行病；（v）电力或水资源短缺。如果一方因不可抗力而无法履行本协议规定的全部或部分义务，则必须立即通知另一方，具体说明：（a）不可抗力；（b）其不能履行的义务；（c）不可抗力将持续的预计时间。通知发出后，不可抗力持续期间，因不可抗力而无法履行的义务（付款义务除外）应当中止。由于不可抗力而无法履行其义务的一方必须尽快恢复履行其义务，并采取一切合理措施减轻另一方遭受的任何损失。

如果不可抗力持续或合理预期持续超过三十（30）天，则非声明方可以书面通知立即终止合同。

18. **劳工条例及合规制度**供应商保证：（i）彻底调查其劳工实际情况及其直接供应商的劳工实际情况，以确保其业务中不存在（由国际劳工组织定义的）“强迫劳动”或“奴隶制”；（ii）已实施所有必要的流程、程序、调查和合规系统，以确保本条款和条款Error! Reference source not found.和Error! Reference source not found.中作出的保证，并将始终如此；（iii）将来会采取一切必要的行动和调查，以确保本条款和条款Error! Reference source not found.和Error! Reference source not found.中所作的保证持续有效。

19. **贿赂**本条款中，**政府工作人员**是指受雇于政府或者代表政府行事的任何个人，包括政党和政党官员、公职候选人、国有企业的雇员以及任何代表上述任何人的中间人。  
供应商保证其将遵守适用于其和/或Orica的所有反腐败法律，并且其所属的任何关联公司或其使用的任何分包商或第三方均不会直接或间接向下列人员授权、提供、承诺或供应（或促使给予、许诺或提供）任何有价值的东西：（i）任何政府工作人员，以影响或奖励与本合同有关的官方行为；或者（ii）任何影响或奖励该人违反与本合同有关的诚信、公正或信任义务的人。除了在认可的证券交易所上市的股票的任何所有者权益，供应商声明并保证其或其任何关联公司的全部或部分资产均不属于任何有能力影响或针对Orica或供应方的政府工作人员，并且供应商或其关联公司的高级职员、董事或员工均不是上述政府工作人员。

20. **贸易管制**本协议中，（i）

**适用的贸易管制法律**是指对澳大利亚、美国、英国、加拿大、欧盟、欧盟成员国、瑞士、联合国或联合国安理会开展的对货物、技术或服务贸易进行限制的任何制裁、出口管制或其他规章、指示或法律，还包括美国反抵制法律法规；

（ii）**受制裁的领土**是指根据适用的贸易管制法律对其实施全面制裁的任何国家或地区。截至本合同签订之日，受制裁国家或地区包括古巴、伊朗、朝鲜、叙利亚和乌克兰克里米亚地区。（iii）

**受限制方**是指根据任何适用的贸易管制法律被指定实施出口管制或制裁限制的任何个人、实体或船只/飞机，包括但不限于根据美国特别指定国民和被封锁人员名单指定的人员、被封锁人士以及由受制裁地区的政府完全或部分拥有、控制或组织的人员。供应商必须遵守所有适用的贸易管制法，未经Orica事先书面同意，不得提供全部或部分来自受制裁地区或受限制方的任何货物或服务。供应商保证其或其董事、高级职员或雇员均不是受限制方，且供应商不会因与本合同有关的任何原因向受限制方提供任何资金、货物、技术或服务。供应商必须根据要求向Orica提供（i）出口管制权限和分类以及统一的关税/进口代码和/或（ii）根据本协议提供的任何货物或技术的原产地证书。



21. **隐私**在本条款中：(i) **GDPR**指欧盟第 2016/679号法规（通用数据保护条例），(ii) **隐私法**是指GDPR、1988年《隐私法》（澳大利亚）以及任何其他与隐私、数据保护、监视、数据安全、直接营销或个人数据处理相关的法律；(iii) **个人数据**是指GDPR、1988年《隐私法》（澳大利亚）中定义的‘个人数据’以及适用隐私法的任何其他资料；和 (iv) **数据主体**是指与个人数据相关的当事人。各方在履行本协议时必须遵守适用于其的任何隐私法。如果Orica向供应商提供与本协议有关的任何个人数据，供应商必须对该等数据保密，并遵守Orica关于维护和获取该等数据的指示。除非获得数据主体的同意，否则供应商不得向Orica提供与本协议有关的任何个人数据，并通过<https://www.orica.com/Privacy/>将Orica的隐私声明通知他们。
22. **存档和审计**供应商将保留与本合同相关的准确且合理详细的记录，并将根据要求允许Orica审计、核查和检查供应商控制下的任何帐簿、财务记录、财产或场所，除非在适用的竞争法或反垄断法所禁止的范围内，否则必须验证其对第**Error! Reference source not found.**至**Error! Reference source not found.**条的遵守情况。
23. **通告**本协议下的通告：(i) 必须以书面形式并由发件人正式授权的人签字；(ii) 必须以人工、预付邮寄或传真方式递送至收件人的注册地址或收件人最后以书面形式通知的联系方式。如果适用于本协议的法律规定了提供通知的任何其他或不同要求，则提供通知的一方必须遵守该法律要求。
24. **适用法律和争议解决**本协议受**附件1**中规定的法律管辖。如果**附件1**规定了争议解决程序，则各方必须遵循该程序解决因本协议（**争议**）引起的与本协议有关的或与之相关的任何争议。《联合国国际货物销售合同公约》不适用于本合同。
25. **一般程序**(i) 本协议是双方就货物和/或服务的供应达成的完整协议；(ii) 本协议只能以双方签署的书面形式进行更改；(iii) 在任何不一致的情况下，采购订单优先于本条款和条件；(iv) 本协议中规定的权利、权力和补救措施是累积的，并不排除法律规定的独立于本协议的其它权利、权力或补救措施；(v) 如果本协议的全部或任何部分无效、不可执行或非法，则应视为与本协议分离；(vi) 本协议不存在第三方受益人，并排除任何可能产生此种权益法律的适用；(vii) 供应商不是Orica的代理人，也不得转让或分包本协议；(viii) Orica可以将其在本协议项下的权利转让给关联公司，并书面通知供应商

## 附录1 — 特定国家的条件和条款

### A. 保险 (第11条)

供应商应投保对于因与货物和/或服务有关的任何责任而产生的最低价值一千万美元的产品责任保单；(ii) 供应商应投保对任何人的任何财产损害、人身伤害或死亡的任何一项原因，最低价值一千万美元的公众责任保险单；(iii) 供应商应投保工人赔偿保险，根据适用于供应商的任何工人赔偿法规的规定或批准办理。

### B. 适用法律 (第**Error! Reference source not found.**条)

本协议适用新加坡的法律。本协议以英文版本进行起草和执行。尽管已翻译成任何其他语言，但应以英文版本为准。

### C. 争议解决(第**Error! Reference source not found.**条)

由本协议所产生的任何争议必须交由新加坡国际仲裁中心（SIAC）根据SIAC规则提交仲裁，且仲裁结果具有终局性。

仲裁应提交给一名仲裁员，其任命由双方协商而定，或在双方未能达成一致时，由SIAC主席任命。仲裁地点为新加坡。仲裁程序中使用的语言应为英语。在任何此类仲裁程序的结果出现之前，当事人可以在有管辖权的法院寻求禁令或其他公平的救济。

九月 2019年